

Un rossignol et deux amants



« Une proposition burlesque et surréaliste ! » **Le Bien Public**



LE SPECTACLE

"Les actrices "dégantées" nous font vivre un moment d'humour complètement irrésistible dans cette adaptation à la croisée des chemins d'un David Lynch et des Monty Python." **Le Dauphiné**

TITRE : Un rossignol et deux amants (durée 1h)*

GENRE : Spectacle burlesque décalé, tout public à partir de 11 ans

DISTRIBUTION : Philomène Mitaine et Nathalie Van Cappel

TRADUCTION ET ADAPTATION : Raymond Mitaine

COLLABORATION ARTISTIQUE : Vanessa Sanchez

*version courte possible avec le Rossignol dit "Le Laüstic" (durée 30 min) c.f. page 6.

UNE RÉÉCRITURE DISCOURTOISE :

Ce spectacle a été créé par la compagnie "ça vient de se poser" en mars 2010, et a reçu le soutien la DRAC, du Conseil Régional de Bourgogne, du Conseil Départemental de Côte d'Or et de l'inspection académique de Dijon.

Nous ne donnons pas le texte original, inaccessible au public actuel, puis qu'écrit en ancien français, mais sa traduction en français moderne. Par souci de fidélité, nous avons conservé son rythme octosyllabique. Parce que nous l'avons très irrespectueusement détourné... d'une part en le farcissant de commentaires parodiques ou anachroniques ; d'autre part, en le jouant dans un cadre et sur un mode décalé qui brise scandaleusement la belle vitrine lyrique de ces petits bijoux de la littérature courtoise...

Faut-il embaumer les chefs d'œuvre, et les laisser dormir comme des momies dans les bandelettes de la révérence académique ? La Joconde s'est-elle trouvée mal des moustaches dont Marcel Duchamp a paré son inaltérable sourire ? Celui de Marie de France persiste sous le masque burlesque que nous avons posé sur son joli visage ; c'est bien la preuve de son talent !



DEUX LAIS DE MARIE DE FRANCE :

Petit conte en vers, à thème lyrique, récité autrefois au son de la harpe, évidemment celtique. Signalons qu'il s'agit déjà d'une réécriture, l'auteur en ayant emprunté la matière au folklore local. L'oiseau des nuits d'amour qui sert en l'occurrence de prétexte à une dame pour quitter le lit conjugal, et écouter de son balcon, non pas les trilles du rossignol, mais les paroles caressantes de son amant ; pourtant le mari n'est pas dupe, et c'est un jaloux.

• UN ROSSIGNOL

Ils sont jeunes et beaux, mais le père, trop aimant, veut garder sa fille pour lui, et impose aux prétendants éventuels une épreuve insurmontable pour la gagner en mariage : il s'agit de la porter au sommet d'un col réputé infranchissable ; mais l'amour donne des ailes...

• DEUX AMANTS

On dit souvent qu'elle est la 1ère femme de lettres d'expression française Poétesse du XIIème siècle, elle invente l'amour courtois (fine d'amor). Elle a vécu à la cour d'Henri II Plantagenet, en Angleterre; son nom lui a été donné par les Anglais, qui la distinguèrent de leurs innombrables « Mary » en l'anoblissant patriotiquement.

MISE EN SCÈNE

La mise en scène participe directement du projet de détournement comique. Ce dernier affecte d'abord la scénographie : au lieu d'un noble décor de château, auquel peut s'attendre le public, nous le transportons d'abord dans un très ordinaire bar – restaurant pour lui jouer le « Laüstic » (un Rossignol), puis devant un très populaire stand – buvette d'un improbable Tour de France pour lui jouer les « Deux Amants ». Le temps subit alors le contrecoup de cette délocalisation, et les personnages perdent leurs attributs moyenâgeux : au lieu d'épées, des fourchettes, au lieu de chevaux, des vélos... mais la transposition va beaucoup plus loin, et sollicite l'imaginaire humoristique du spectateur par le jeu de la métaphore anachronique : des gobelets en plastique y deviennent des créneaux, un égouttoir servira de casque etc... Il en résulte une architecture de scène extrêmement simple, réduite à un bar pouvant se transformer en stand, et qui nous permet de jouer le spectacle dans n'importe quelles conditions puisqu'elle se réduit à un bar qui peut se transformer en stand. Le bar nous offre de plus les ressources théâtrales d'un castelet de marionnettistes.

Dans un tel prisme de tons et de couleurs les comédiennes doivent faire preuve d'une extrême fluidité pour raconter l'histoire et incarner tour à tour chacun des personnages. Elles composent ainsi une rhapsodie de numéros qui se déroule à la manière d'un spectacle de cabaret, mais un cabaret littéraire qui ressuscite une œuvre bientôt millénaire.



L'ÉQUIPE

NATHALIE VAN CAPPEL



Après le cours Simon, elle complète sa formation auprès de divers artistes et metteurs en scène proches de Peter Brook dont Jean-Paul Denizon, Tapa Sudana, Yoshi Oïda : diverses rencontres qui l'amènent à partir plusieurs fois au Japon pour recevoir l'enseignement de maîtres de Nô et de Kabuki. Partenaire de Jean-Claude Drouot dans une pièce d'Eric Durnez "l'exil de Prométhée", puis "Jésus 2" de Delteil, elle a joué à Paris le rôle d'Araminte dans les Fausses Confidences de Marivaux, dans Ajax de Sophocle, ou encore Aricie dans Phèdre au côté de Béatrice Agenin.

Elle a joué L'histoire du prince Pipo de Gripari et L'enfant étranger de Hoffman pour les primaires avec la compagnie «ça vient de se poser» pour le jeune public. Elle travaille également à La Maison des Contes et des Histoires à Paris entre 2010 et 2014 où elle conte pour tous les âges.

Elle se forme à l'art du conte auprès de Catherine Zarcate et engage un travail de longue durée avec elle sur le «Cantique des oiseaux». La rencontre avec Leili Anvar, traductrice du Cantique, est décisive et enracine le début du projet SÎMORGH créé en 2019. Au sein de Not' Compagnie, elle écrit et joue le « rêve de Kiwi », de « ouatou » et met en scène Le Piston de Manoché et Elle...Emoi, spectacles présentés au off d'Avignon entre 2010 et 2022.

PHILOMENE MITAINE

Après des études de Lettres Classiques à Henri IV et à la Sorbonne et une pratique du piano avec France Clidat, elle suit un enseignement de théâtre au cours Périmony. Elle interprète dans le théâtre classique le rôle d'Hermione dans Andromaque de Racine et joue dans le répertoire contemporain Les Diablogues de Dubillard aux festivals 1997-98 d'Avignon. Elle enrichit sa recherche théâtrale par la rencontre de Valéry Rybakov qui fait venir du GITIS de Moscou deux professeurs, Nicolas Karpov et Natasha Orekhova. Elle suit sous leur direction une formation sur la biomécanique et le théâtre de Meyerhold, qui l'amène à créer avec deux autres comédiennes le Théâtre de Ume avec le soutien de la DRAC de Bourgogne. La rencontre avec la tradition russe lui inspire la création de Plume de Michaux avec une tournée en 2002-04. Elle dirige un atelier de théâtre au collège depuis 2003.



Cette expérience la conduit à la création de la Cie ça vient de se poser en 2006 au sein de laquelle elle crée plusieurs spectacles. La même année, elle prend part en tant que lectrice principale à la présentation d'un opéra Huitième Nuit du compositeur contemporain Frank Krawczyk. Elle participe également à des créations dans des musées avec Itinéraires Singuliers. Outre les créations de la Cie ça vient de se poser, elle crée un parcours de classe à horaires aménagés au collège de Pontailier-sur-Saône.



UN SPECTACLE MODULABLE

Le spectacle dure environ une heure et convient à tous les publics, à partir de 11 ans. Not'Compagnie propose deux formats :

Un rossignol et deux amants : 60'

En salle

Le spectacle dans son intégralité sous le titre général : Un Rossignol et Deux Amants. Il peut être joué sur la scène, dans le foyer d'un théâtre, en plein air ou dans tout autre lieu pourvu que celui-ci puisse prendre la forme d'un spectacle de cabaret.

Un rossignol (dit "Le Laüstic") : 25' (+ 30 minutes de lecture-débat)

En plein air, dans une salle de classe, foyer-bar...

La petite forme, il s'agit de la première partie, Le Lai du Rossignol " Le Laüstic". La représentation proprement dite dure vingt-cinq minutes. En salle de classe, elle peut être suivie d'une discussion avec le public selon la formule du 50/50. On donnera à cette formule un tour plus pédagogique devant un public de collégiens ou de lycéens : nous ferons suivre la représentation d'une lecture du spectacle de 30 minutes environ. Sous cette forme, la représentation s'intègre parfaitement dans l'espace intime de la salle de classe, avec une jauge limitée.

CONTACTS

DIFFUSION



Emmanuel Van Cappel



06 61 88 77 05



contact@notcompagnie.com

ADMINISTRATION



Elise Mottais



06 36 73 01 32



elise.mottais@gmail.com



LA COMPAGNIE

Not' Compagnie voit le jour en 2013 en réunissant différents domaines artistiques (théâtre, musique, conte, marionnette...) et s'installe au studio-théâtre de Mainvilliers (Eure-et-Loir). Sa ligne artistique est basée sur le lien, la transmission et l'humanisme, dans chaque spectacle, elle donne l'occasion de questionner l'Homme, à tout âge, et le sens à donner à sa Vie. Pour ce faire, Not'Compagnie confie volontiers ses créations à des metteurs en scène extérieurs et s'adresse au très jeune public et au tout public. En tournée dans toute la France, et régulièrement présente au festival off d'Avignon, Not'Compagnie totalise plus de 800 représentations, rien que sur ses 4 dernières créations.



Not 'Compagnie sur les réseaux



www.notcompagnie.com



Not'Compagnie

Association loi 1901 NOT' COMPAGNIE
6 Rue Henri Matisse - 28300 MAINVILLIERS

SIRET : 798 745 808 000 39 - APE : 9001 Z- N° LICENCE D'ENTREPRENEUR DE SPECTACLE : L-R-22-9957